

Downloaded via the EU tax law app / web

?????? C-251/06

Firma ING. AUER - Die Bausoftware GmbH

????

Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr

(????? ?? Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz,

??? ?? ?????? ?????????????? ??????????)

«???????? ????? — ?????????????? ?????????? — ?????????? ?? ?????? ?????????? — ?????????? ?? ?????? ?????????? ??????????»

????????? ?? ?????????? ????????????? M. Poiares Maduro ??? 21?? ??????? 2007

????????? ?? ?????????????? (????????? ??????) ??? 8?? ?????????? 2007

????????? ?? ??????????

????????????????? ?????????? — ?????????????? ??? ?????????????? — ?????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????? — ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????

(???????? 69/335 ??? ?????????????, ?????? 3 § 1, ?????????? ??, 4 § 1, ?????????? ?? ??? 3, ?????????? ??, ??? 7 § 2)

?? ?????? 4, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? 3, ?????????? ??, ??? ????????? 69/335, ????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ??????????, ????? ?????????????????? ?? ??? ????????? 85/303 ??? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ? ??????????????????

?????????, ?? ?????? 3, ????????????? 1, ??? ????????? 69/335 ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? 69/335 ??? ?????? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ??? ??? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ?????? 7, ?????????????? 2, ?????????????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ???, ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ???

????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ????? ?? ??????? ?????? ?? ?????, ??  
????????????? ??????? ?????? ??????? ?? ?????????? ????? ??????? ??? ????? ?????? ?? ?????? ?? ??????

???????, ? ?????????? ????? ?? ??????? ?? ????? ?? ?????????????? ?? ??????? ?????????????????? ???  
????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??????????????  
?????????????????????. ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? ???  
????????? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????? ?????????????? ?????? ??????????????????  
????????????.

(??, ?????????? 21, 28-29, 35, 45-47 ??? ??????????)

????????? ??? ?????????????? (????????? ??????)

??? 8?? ????????????? 2007 (\*)

«????????? ?????? – ?????????????????? ?????????????? – ?????????? ??? ?????? ?????????? – ?????????????  
??? ?????? ?????????? ??????????»

????? ?????????? C-251/06,

?? ?????????????? ??????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????? 234 ??,  
??? ?????????? ?? Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz (?????????) ?? ?????????? ??? 31??  
?????? 2006, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 6 ?????????? 2006, ??? ?????????? ??? ??????

**Firma ING. AUER – Die Bausoftware GmbH**

?????

**Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr,**

?? ?????????????? (????????? ??????),

????????????? ??? ????? K. Lenaerts, ?????????? ??????????, ?. ???????, R. Silva de Lapuerta  
(?????????????), E. Juhász ??? T. von Danwitz, ??????????,

????????? ??????????????: Poiares Maduro

?????????????: M. Ferreira, ?????? ?????????????? ??????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????????? ?????????????? ???  
29?? ?????????? 2007,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Firma ING. AUER – Die Bausoftware GmbH, ?????????????????? ??? ????? J. Wiedlroither  
??? G. Aigner, Rechtsanwälte,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????????? ??? ?? C. Pesendorfer ?????? ??? ????? G.

Glega ??? J. Bauer,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? I. ?????? ??? ?? M. ??????????????,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? Muñoz Pérez,

– ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? E. O?niecka-Tamecka,

– ? ?????????? ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????????? ??? ?? M. Afonso ??? ??? W. Mölls,

????? ?????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ??? 21?? ?????????? 2007,

????????? ??? ??????????

### **?????????**

1 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 4, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? 3, ?????????? ??, ?????? ??? ??? ???????? 7, ?????????????? 2, ??? ?????????? 69/335/??? ??? ??????????????, ??? 17?? ?????????? 1969, ?????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? (?? ????. ????. 09/001, ?. 20), ?????? ?????????????????? ?? ??? ???????? 85/303/??? ??? ??????????????, ??? 10?? ?????????? 1985 (EE L 156, ?. 23), ??? ?? ??? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ?????????????? ?????? (EE 1994, C 241, ?. 21, ??? EE 1995, L 1, ?. 1, ??? ?????: ???????? 69/335).

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? Firma ING. AUER – Die Bausoftware GmbH (??? ?????: ING. AUER – Die Bausoftware) ??? ??? ?????????????? Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr (????????? ??? Freistadt Rohrbach Urfahr), ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? 104 680,20 ?????.

### **?? ?????????? ??????????**

? ?????????????? ??????????????

3 ?? ?????? 2, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????????? 69/335 ??????????:

«1. ?? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????».

2. ?????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??? ? ?????????????????? ?????? ??? ?? ??????? ??????, ?? ?????????? ?? ??????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????? ??????, ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ??????».

4 ?? ?????? 3 ??? ?????????? 69/335 ??????????:

«1. ?????? ??? ??????? ??? ?????????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??????????:  
(?) ?? ?????????? ??? ??????????, ??????????, ??????????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????, ??????????????, ??????????????????, ??????????????, ?????????????????? ??? ??????????????»

???????? ???? ?????????????? ??????????????:

[...]

- société de personnes à responsabilité limitée/ personenvennootschap met beperkte aansprakelijkheid, Gesellschaft mit beschränkter Haftung, sociedad de responsabilidad limitada, société à responsabilité limitée, ??????? ?????????????????? ????????, società a responsabilità limitata, société à responsabilité ??????? ?????????????????? ????????, sociedade por quotas,

?? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ??????????????:

- Aktiengesellschaft,
- Gesellschaft mit beschränkter Haftung.

[...]

2. ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ?????????? ? ??????? ??????????, ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??????????.»

5. ????? ?? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 3, ??? ?????????? 69/335:

«1. ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????:

?) ? ?????????? ?????????????????????? ??????????.

[...]

?) ? ??????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??' ?????????? ?? ??????, ?????????????????? ??????????.

[...]

?) ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????, ??? ??????????????, ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????.

[...]

3. ??? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? 1, ?????????????? ?), ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????? ? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ??? ??????:

[...]

?) ? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ??????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ??????????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ??????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????????? ??????????, ?? ?????? ??? ??? ?? ?? ??? ?????? ??????.

[...]»

6 ?? ????? 7, ????????? 1 ??? 2, ??? ??????? 69/335 ??????:

«1. ?? ????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???????, ?????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? 9, ?? ??????, ??? 1? ????????? 1984, ?????????????? ? ?????????? ?????????????? ?? ????????????? 0,50 % ? ??????????.

[...]

2. ?? ?????? ????? ????????, ????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ????? ??? ????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????????? 1, ????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????? ?? 1 %.»

?? ??????? ???????

?? ????????????? ???????

7 ? ??????? ????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????? I ??? ?????? ??? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?????????? (Kapitalverkehrsteuergesetz), ??? 16?? ?????????? 1934 (deutsches RGBI. I. S 1058/1934), ????? ?????????????????? ?? ??? ?????? ??? 12?? ?????????????? 1999 (BGBl. I, 28/1999, ??? ?????: KVG).

8 ????? ?? ?????? 2 ??? KVG:

«????? ????? ?????????? ??????????????:

[...]

5. ? ?????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??????????.

[...]»

9 ?? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 2, ??? KVG ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????. ?????????????????? ?????????? ?????? ??????? ??????, ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ??????? 2, ??? KVG, ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? (Gesellschaften mit beschränkter Haftung).

?? ????????????? ???????

10 ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ??????? 2, ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? (?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????????) [Gesetz zur Verbesserung der Rahmenbedingungen der Finanzmärkte (Finanzmarktbeförderungsgesetz)], ??? 22?? ?????????????????? 1990 (BGBl. 1990 I, ?. 266), ?????????????? ??? ?????? ?????? ?????? ?????????? ?????????????? (Kapitalverkehrsteuergesetz), ??? 17?? ?????????????? 1972 (BGBl. 1972 I, ?. 2130), ???, ??????????, ?????????????? ??? ?????? ??????????, ??? 1?? ?????????????? 1992.

? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????????

11 ????? 9 ?????????????????? 1999, ?????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ??????????????

«Bausoftware GmbH» (Bausoftware) 28 1999. Nemetschek AG (Nemetschek). Bausoftware.

12 16 1999, Nemetschek Bausoftware (ATS). 22 1999 «Ing. Auer "Die Bausoftware"» Mondsee.

13 Bausoftware

14 Auer, «ING. AUER – Die Bausoftware GmbH».

15 Finanzamt Freistadt Rohrbach Urfahr 6 2005, 104 680,20 1 % KVG.

16 ING. AUER – Die Bausoftware Unabhängiger Finanzsenat, Außenstelle Linz

«1) ... [69/335];

2) ... [69/335], ...

???

17

????????? ????? ???? ????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ????? ?????????? ??  
????????????????? «??? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????», ????? ??? ??????? ??? ??????? 4,  
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????????? 69/335, ????? ?? ?????????? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??????? ?????? ?? ?????? ??????? ?????? ?????  
????????????????? ? ?????? ??????.

18 ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ??????? ?? ? ?????????????? ??? ?????????? Bausoftware, ??? ??????? ??????????  
??? ?????????????????? ??? ?????????? ????? 9 ?????????????????? 1999, ?????? ??? ?? ? ?????????? ?????  
?????? ??? ?? Nemetschek ??? ?????? ??? 102 ?????????????????? ATS ????? 16 ?????????????????? 1999,  
????????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ? ?? ??????? ???  
????????????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??' ?????? ??? ?????? ?????? ?????  
????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????????????? 1, ?????????????? ?? ? ??, ??? ?????????? 69/335.

19 ?????????, ????? ?????? ?????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ????????? 234 ??, ??  
?????? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????? ???  
??? ??????????????????, ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ??????????????????  
??? ?????????? ?????????????????? (????????????? ??? 15?? ?????????????? 1979, 36/79, Denkvit Futtermittel,  
????????? ??????? 1979/??, ? 667, ?????? 12, ??? ??? 15?? ?????? 2003, C-282/00, RAR, ?????????  
2003, ? I-4741, ?????? 46). ?????, ? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????  
??? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????, ?????? ??????????????????  
????? ?????????? 11 ??? 14 ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?? ??????.

20 ??? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????? ?????? ??????? ?????? ??????????  
?????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??????????.

21 ??? ?? ?????? 3, ?????????????????? 1, ??? ?????????? 69/335, ?? ?????????? ??? ???????  
????????????????????? ??? ?????? 4 ??? ?????????????? ??????????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ??????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ???  
????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 69/335.

22 ?????????, ?? ?????? 4, ?????????????????? 1, ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ??????? ?? ??????????  
??? ?????????????????? ?????? ?????? ??????????????.

23 ?????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????, ??  
?????? 4, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? 69/335 ?????????? ??? «? ?????????????? ??? ?????????  
?????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????,  
????????????? ?????????????? ? ?????????? ??????????????, ??? ??????????????, ??? ??? ?????????????? ??? ??????  
?????????????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????, ??? ??? ?????????????? ??  
????????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??????» ?????????????? ?????? ?????? ??????????????.

24 ??????????????, ?????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????????????? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????? «?  
????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????? ??????? ??? ??????, ??? ??????????????????  
????????????????? ? ??? ?????????????????????? ??????? ?????? ?????????????, ?????????? ?????????????? ? ??????????  
?????????????, ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????  
?????????????, ?? ?????? ??? ?????? ?? ?? ??? ?????? ??????» ??? ?????????????? ?????????? ??????????????????????  
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????? ??????????.

25 ??????????, ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????? ?????????????? ???  
????????? ??????? ??????????????????, ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?? ??????????????, ??? ??? ??????????????  
??? ?? ?????? ??????, ?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??????????????????.

26 ?? ????? ????? ??? ????????? ?????????????? ??? ???????????? ??????????????? ???, ?????? ???????????? ??? ???????????? ????? ????? ???????????? ??? ?????? ?????? ??????????????? ????? ??? ?????? ? ?????? ????? ?????????????? ?????? ? ? ?????? ???? ?????????? ???? ?????, ????????? ??????????????, ??? ????????????? ??????????, ?? ?????????????? ????????? ?????????? ????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? 69/335.

27 ????? ? ????????? ????? ??? ??????? ?? ?????? ??????, ?????? ?????????????? ?? ????????? ???? ?????????????? ????? ?????????????????? ???? ?????????????? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? 69/335.

28 ??????????, ????? ?????????????????? ??? ?????? 21 ??? ?????????? ???????????, ?? ?????? 3, ????????????? 1, ??? ????????? 69/335 ???????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ???? ????? ?????????????? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ????? ???? ????????? ???? ?????????? ??????.

29 ????? ??????????, ????????? ??? ????????? ????? ???? ??? ???? ????????? ????????? ???? ?????????????? ?? ?? ????? ?????? 3, ????????????? 1, ??????? ? ? ????????? ? ? ?????????????????? ????????? ????? ???? ????????? ???? ?????????? 69/335 ??? ???? ????????? ? ? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??? ? ? ?????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ???? ???? ???? ???? ?????? ???? ? ???? ???? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????.

30 ?????????????? ?????????? ??? ????? ? ?????????? ? ???? ???? ??????????????????, ??? ????????? ?????????????? ? ???? ???? 4, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????? 69/335, ?????? ????????? ???? ?????????????? ???? ?????????? ???? ????????? 3, ?????????????? 2, ??? ?????????.

31 ?????????, ?? ?????? ????? ????????? ???? ???? «????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ?????????? ???? ?????????? ?????????? [69/335] ???? ???? ?????????, ?????? ?????????? ? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ????????? ??????????????????», ??? ???? ? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????? ???? ? ? ???? ????? ? ? ?????????????????? ??????????, ??? ???? ?????????? ???? ?????? ??????????, ??? ?????????, ???? ?????? ?????????? ? ?????????? ???? ?????????????? ???? ?????????????????? ???? ? ? ?????????.

32 ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ????? ??? ?????? ?????, ?? ?????? ??? ?????????? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????????? 1 ??? ?? ?????? ?????? ???? ???? ????????? ???? ???? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ? ? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ???? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ???? ???? ???? ?????????????? ?????????????????? ???? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ???? ?????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? ???? ?????????? 69/335.

33 ?????????, ?? ?????????????? ????? ????????? ???? ? ? ?????????????? ? ? ?????????? ???? ?????????? ?????? ???? ???? ?????? ???? ???? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ???? ?????????????????? ?????????? ???? ???? ???? 4, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ????????? 69/335, ?????? ?????????????? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????? ???? ?????????? ?????? ?????????? ???? ? ?????????? ???? ???? ?????????????? (?. , ???? ???? ??????? ???? , ??????? ???? ??? ?????????? 2007, C?178/05, ?????????? ???? ?????????, ??? ??? ???? ?????????????? ?????? ??? ?????????, ????????? 26 ??? 30).

34 ??? ? ? ?????????? ???? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ? ? ?????? ????? ?????????? ???? , ?????????? ? ? ?????? 7, ?????????????? 2, ??? ????????? 69/335, ? ? ?????????????? ???? ??? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ??????????, ? ?????????? ?????? ???? ???? ? ? ?????????? ???? ???? ?????? ?????? ?????? ???? ???? ?????????????? (?. , ???? ???? ??????? ???? , ????????? ????





????????????? ? ?????? ?????????????? ??????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????? ??? ?????????????? ????????? ???????.

43 ???????, ?? ??????? ?? ???? ?????????? ?????????? ?? ?????????????????? ??????? ?????? ??  
????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????????? ???  
????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??????????

44 ??????, ? ?????????? ?????????? ?? ??????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??????? ??????????,  
?????? ?????????????? ??????????, ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??  
?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ? ??????? 69/335 ?????? ?????????? ?? ??????? ??????

45 ?????????, ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ??????? 4, ?????????????? 1,  
????????????? ??, ??? 3, ??????????? ??, ??? ?????????? 69/335 ??? ?????????????? ?? ??????? 36 ???  
????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????  
?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????????????

46 ?????????, ??? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????????????? ???  
????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ??????????????????  
?????????????

47 ??? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????? ?? ??  
?????? 4, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????????? 69/335 ?????? ???  
????????? ??? ? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????????  
????????????? ?? ?? ???? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? ?????? 3, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ??????????  
?????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ?????? ??  
????????? ?? ?????????? 4, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ??????  
????????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ???? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ?????? ?????????????????? ??  
????????????????????? ? ?????? ??????. ??????, ? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ??  
????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ??  
????????????? ?????????????????? ??????????????????????. ??? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??  
?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????? ??????????????????  
????????? ?????????????????????? ??????????????

**??? ??? ?????????????? ???????**

48 ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????  
??? ?????????????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?' ????  
????????????????? ?? ?????????????? ?? ?? ???? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??????????????????  
????? ?????????????? ?????????????????? ?? ??????????????????, ?????? ?? ???? ??????????????, ??? ??????????????????

??? ?????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? (????????? ??????) ??????????????????:

?? ?????? 4, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????????? 69/335/???  
??? ??????????????????, ??? 17?? ?????????? 1969, ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????????????  
??? ?? ?????????????????????? ??????????????, ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????????? 85/303/???  
??? ??????????????????, ??? 10?? ?????????? 1985, ??? ?? ???? ?????? ?????? ?? ??????  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????, ??? ?????????????????????? ?? ??????????????, ???  
????????????????????? ?? ?????????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?  
????????????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????  
????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ???? ?? ???? ?????????????????? ???  
????????? 3, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??  
????????????????????????? ?? ???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????  
4, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????  
????????????????????? ?????????????????????? ?? ???? ?????? ?? ?????????? ?????? ?? ??????, ????

?????????? ? ???? ????? ? ???? ?????. ?????, ? ????????? ???? ???? ????? ? ?  
???? ? ???? ????? ? ???? ????????????? ???? ????????? ???? ????????? ???? ?????  
???????? ? ???? ????? ???? ???? ????????? ????????????? ??????????????????. ???  
?????? ????????????? ????????????? ? ???? ????? ? ? ???? ????????? ???? ?????  
???????? ????????????? ????????????? ????????????? ????????????? ?????????????????  
?????????.

(?????????)

\* ?????? ?????????????: ? ??????????.